



Pastabos / Žodžiai vienaskaita apima daugiskaitą ir atvirkščiai. Nuoroda į vieną giminę apima nuorodą į kitą giminę. Prašome užpildyti didžiosiomis raidėmis. / Notes
Words in singular include the plural and vice versa. A reference to one gender includes a reference to the other gender. Please fill out in block capitals.

PRIVATUMO PRANEŠIMAS / PRIVACY NOTICE

Ivadas / Introduction

Lombard International Assurance S.A. (toliau – „mes“, „mus“, „Draudikas“), Liuksemburgo gyvybės draudimo bendrovė, įsteigta kaip akcinė bendrovė (société anonyme), registruota adresu 4, rue Lou Hemmer, L-1748 Liuksemburgas, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, ir įregistruota Liuksemburgo prekybos ir įmonių registre numeriu B37604, veikia kaip duomenų valdytojas pagal 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (toliau – „Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas“ arba „GDAR“). / Lombard International Assurance S.A. (“we”, “us”, “Insurer”), a Luxembourg life assurance company established as a public limited liability company (société anonyme), registered office at 4, rue Lou Hemmer, L-1748 Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg, and registered with the Luxembourg Trade and Companies Register under number B37604 is acting as data controller in accordance with Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (the “General Data Protection Regulation” or “GDPR”).

Šiame Privatumo pranešime pateikiama informacija apie tai, kaip renkame ir naudojame asmens duomenis, bei paaiškinamos jūsų teisės. / This Privacy Notice provides information about how we collect and use personal data and explains your statutory rights.

Kokius asmens duomenis renkame? / What personal data do we collect?

Siekiant teikti jums savo produktus ir paslaugas, renkame su jumis ir susijusiomis šalimis susijusią informaciją. Tai gali būti: / In order to provide you with our products and services, we collect information relating to you and related parties. This may include:

- Kontaktiniai duomenys, tokie kaip, susirašinėjimo adresas, el. pašto adresas ir telefono numeriai / Contact data such as correspondence address, email and phone numbers
- Finansiniai duomenys, tokie kaip, turto šaltinis ir informacija apie jį, sandorių duomenys, draudimo įmokos / Financial data such as source and details of wealth, transactions data, insurance premiums
- Valdžios institucijų išduoti identifikaciniai duomenys, tokie kaip, socialinio draudimo numeris, asmens tapatybės kortelė arba pasas ir mokesčių mokėtojo numeris / Identification data issued by public authorities such as social security number, ID or passport and tax identification number
- Identifikaciniai duomenys, tokie kaip, vardas, pavardė, gyvenamosios vietos adresas, gimimo data ir vieta, pilietybė ir parašo (elektroninio) pavyzdys / Identification data such as name, surname, residential address, date and place of birth, nationality and (electronic) signature specimen
- Vaizdo ir garso įrašymo duomenys skaitmeninio prisijungimo atveju / Images and sound recording data in case of digital onboarding
- Asmeninės savybės, tokios kaip amžius, lytis, šeimyninė padėtis, kalba, santykiai su Draudėju / Personal characteristics such as age, gender, marital status, language, relationship with the Policyholder
- Asmens duomenys, susiję su rizikos vertinimu, tokie kaip teistumas / Personal data relevant to the assessment of risk such as past criminal convictions
- Fizinės būklės duomenys, tokie kaip svoris ir duomenys, susiję su sveikata ir gyvenimo būdu, galimo gyvybės draudimo, draudžiant nuo mirties rizikos, atveju / Physical data such as weight and data related to health and lifestyle in case of a potential death cover
- Profesiniai duomenys, susiję su veikla ir profesija / Professional data related to activity and occupation

Kaip renkame asmens duomenis? / How do we collect personal data?

Informaciją iš jūsų rinksime tiesiogiai, kai kreipsitės dėl produkto ar paslaugos. / We will collect information from you directly when you apply for a product or service.

Informaciją apie jus mums taip pat gali pateikti trečioji šalis, pavyzdžiui, agentas, brokeris ar bet kuris kitas trečiasis asmuo, kuris gali teikti paraišką dėl produkto ar paslaugos jūsų vardu ar jūsų naudai. / Information about you may also be provided to us by a third party, such as an agent or broker or any other third person who may be applying for a product or service which names or benefits you.

Informaciją apie jus galime rinkti iš kitų šaltinių, jei manome, kad tai būtina jūsų Draudimo sutarčiai ir su ja susijusiai rizikai valdyti ir (arba) padėti kovoti su finansiniais nusikaltimais. Šie kiti šaltiniai gali būti vieši registrai, patikimų organizacijų valdomos duomenų bazės, taip pat spauda ir internetas. / We may collect information about you from other sources where we believe this is necessary to manage your Policy and the risk associated with it and/or to help fight financial crime. These other sources may include public registers, databases managed by reputable organisations as well as the press and the Internet.

Kai Lombard International Assurance S.A. pateikiate asmens duomenis, susijusius su trečiąja šalimi, pavyzdžiui, duomenis apie šeimos narius, patvirtinate, kad turite teisę atskleisti asmens duomenis ir kad pateikti duomenys yra išsamūs, tikslūs ir naujausi. / When you provide personal data to Lombard International Assurance S.A. relating to a third party, for example details of family members, you confirm that you have the authority to disclose the personal data and that the data disclosed is complete, accurate and up to date.

Asmens duomenų pateikimas yra sutartinis reikalavimas ir yra būtinas norint sudaryti Draudimo sutartį. Apie bet kokius asmens duomenų pakeitimus būtina nedelsiant mums pranešti. Atsisakymas pateikti informaciją, netikslios informacijos pateikimas arba atnaujintos informacijos nepateikimas gali turėti įtakos mūsų įsipareigojimų vykdymui. / Provision of personal data is a contractual requirement and a requirement necessary to enter into the Policy. Any change to the personal data must be notified to us promptly. Refusal to provide information, providing inaccurate information or not providing updated information may affect the performance of our obligations.





Kokiais tikslais tvarkome jūsų asmens duomenis? / For which purposes do we process your personal data?

Jūsų asmens duomenis naudojame šiais tikslais: / We use your personal data for the following purposes:

Tvarkymo tikslas / Purpose of Processing	Asmens duomenų tipas / Personal Data Type	Tvarkymo teisinis pagrindas / Legal basis for Processing
<p>Draudimo sutarties sudarymas ir vykdymas: / Entering and Performance of the Policy:</p> <p>Draudimo sutarties rengimas, suderinimas, administravimas, išdavimas, sudarymas ir vykdymas, įskaitant investicijas, ir atsiskaitymas už sumas, mokėtinas pagal Draudimo sutarties sąlygas / Preparing, setting up, administering, issuing, concluding and performing the Policy, including in relation to the investments, and settling sums due under the terms of the Policy</p> <p>Tarpininkavimas ir perdraudimas / Intermediation and reinsurance</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Kontaktiniai duomenys / Contact data - Finansiniai duomenys / Financial data - Identifikaciniai duomenys / Identification data - Vaizdai ir garso įrašai / Images and sound recordings - Asmeninės savybės / Personal characteristics - Rizikos vertinimui svarbūs asmens duomenys / Personal data relevant to the assessment of risk - Su fizine būkle, sveikata ir gyvenimo būdu susiję duomenys / Physical, health and lifestyle related data - Profesiniai duomenys / Professional data 	<ul style="list-style-type: none"> - Sutarties vykdymas (BDAR 6 str., 1 d., (b) p.) / Performance of a contract (Art. 6 para.1 b GDPR) - Sutikimas (BDAR 6 str., 1 d., (a) p.) / Consent (Art. 6 para.1 a GDPR)
<p>Teisinių ir reguliavimo įsipareigojimų laikymasis / Compliance with legal and regulatory obligations:</p> <p>Bendradarbiavimas su vietos ir užsienio mokesčių institucijomis / Cooperating with local and foreign tax authorities</p> <p>Sukčiavimo, pinigų plovimo ir terorizmo finansavimo prevencija / Preventing fraud, money laundering and terrorist financing</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Kontaktiniai duomenys / Contact data - Finansiniai duomenys / Financial data - Identifikaciniai duomenys / Identification data - Vaizdai ir garso įrašai / Images and sound recordings - Asmeninės savybės / Personal characteristics - Rizikos vertinimui svarbūs asmens duomenys / Personal data relevant to the assessment of risk - Profesiniai duomenys / Professional data 	<ul style="list-style-type: none"> - Teisinė prievolė (BDAR 6 str., 1 d., (c) p.) / Legal Obligation (Art. 6 para 1 c GDPR)
<p>Skundų ir teisminių ginčų valdymas / Management of complaints and litigation</p> <p>Rizikos valdymas / Risk management</p> <p>Efektyvi ir teisėta Draudiko veikla / Effective and lawful operation of the Insurer's business</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Kontaktiniai duomenys / Contact data - Finansiniai duomenys / Financial data - Identifikaciniai duomenys / Identification data - Vaizdai ir garso įrašai / Images and sound recordings - Asmeninės savybės / Personal characteristics - Rizikos vertinimui svarbūs asmens duomenys / Personal data relevant to the assessment of risk - Profesiniai duomenys / Professional data 	<ul style="list-style-type: none"> - Teisinė prievolė (BDAR 6 str., 1 d., (c) p.) / Legal obligation (Art. 6 para 1 c GDPR) - Teisėtas interesas (BDAR 6 str., 1 d., (f) p.) - su sąlyga, kad jis visada vykdomas proporcingai ir nepažeidžiant jūsų privatumo teisių / Legitimate interest (Art. 6 para.1 f GDPR) - provided it is conducted at all times in a way that is proportionate and that respects your privacy rights

Prieš pradėdami tvarkyti asmens duomenis kitais nei pirmiau išvardytais tikslais arba norėdami suteikti jums realią galimybę rinktis ir kontroliuoti savo asmens duomenis, galime paprašyti jūsų raštiško sutikimo. Jei davėte sutikimą tvarkyti jūsų asmens duomenis konkrečiu tikslu, turite teisę bet kada atšaukti šį sutikimą, nedarydami įtakos sutikimu pagrįsto tvarkymo teisėtumui iki jo atšaukimo. / We may ask for your written consent before processing personal data for a purpose other than those listed above or to offer you real choice and control over your personal data. If you have given your consent for the processing of your personal data for a specific purpose, you have the right to withdraw this consent at any time, without affecting the lawfulness of the processing based on consent before withdrawal.

Jūsų asmens duomenų nenaudosime tiesioginės rinkodaros tikslais. / We will not use your personal data for direct marketing purposes.

Kas turi prieigą prie jūsų asmens duomenų? / Who has access to your personal data?

Jūsų asmens duomenys Lombard International Assurance S.A. yra prieinami vadovaujantis principu "būtina žinoti", ir su jais gali susipažinti tik atitinkamų vidaus skyrių darbuotojai tiek, kiek tai būtina jų atitinkamoms užduotims ir pareigoms atlikti. Mūsų darbuotojai tvarko jūsų asmens duomenis vadovaudamiesi mūsų politikomis ir procedūromis, siekiant užtikrinti tinkamą saugumo lygį. / Your personal data is available on a need to know basis within Lombard International Assurance S.A., and can only be accessed by the employees of the relevant internal departments to the extent necessary to fulfil their respective tasks and responsibilities. Our employees process your personal data in accordance with our policies and procedures to ensure an adequate level of security.

Jūsų asmens duomenis galime bet koku būdu pateikti trečiosioms šalims, kurioms gali prireikti prieigos prie jų, įskaitant Tarpininką, Investicijų valdytoją ir Banką saugotoją, paskirtą pagal jūsų Draudimo sutartį, paslaugų teikėjas, teisinius konsultantus, auditorius, įgaliotinius, bet kurią kitą dukterinę ar susijusią įmonę, priklausančią kiekvieno Draudiko ir kitų asmens duomenų gavėjų įmonių grupei, viešojo administravimo ir vietos ar užsienio valstybines ir teismines institucijas, įskaitant bet kurią kompetentingą reguliavimo instituciją. / We may make your personal data available by any means to third parties that may require access to them, including the Intermediary, the Investment manager and the Custodian bank appointed on your Policy, service providers, legal advisers, auditors, delegates, any other subsidiary or affiliated company that is part of the group of companies of each of the Insurer and the other recipients of the personal data, public administrations and local or foreign public and judicial authorities, including any competent regulator.

Siekdami laikytis kovos su pinigų plovimu ir klientų pažinimo (KYC) įsipareigojimų, naudojamės paslaugų teikėjų, ypač esančių Jungtinėje Karalystėje ir Jungtinėse Amerikos Valstijose, paslaugomis ir galime jiems pateikti tam tikrą informaciją ir Draudėjo, Apdraustojų ir (arba) Naudos gavėjo asmens duomenis. / We use service providers, notably located in the United Kingdom and the United States of America, to comply with anti-money laundering and KYC obligations and may provide certain information and personal data of the Policyholder, the Life Assured and/or the Beneficiary to them.



Ar perduodame jūsų asmens duomenis už Europos ekonominės erdvės (EEE) ribų? / Do we transfer your personal data outside the European Economic Area “EEA”?

Asmens duomenys gali būti perduodami už EEE ribų, į šalis, kuriose duomenų apsaugos reikalavimai gali neatitikti EEE taikomų reikalavimų lygio. Tokiais atvejais mes griežtai laikysimės BDAR 46 straipsnio nuostatų ir užtikrinsime tinkamas apsaugos priemones, taikydami Draudiko ir trečiojoje šalyje esančio duomenų gavėjo pasirašomas Standartines sutarčių sąlygas, arba paprašysime jūsų sutikimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie taikomas apsaugos priemones, galite kreiptis į mūsų duomenų apsaugos pareigūną (toliau – „DAP“). / *Processing of personal data may include transfers outside the EEA, to countries that may not have data protection requirements deemed equivalent to those prevailing in the EEA. In such cases, we will strictly comply with article 46 of the GDPR and provide appropriate safeguards through contractual clauses between the Insurer and the recipient located in the third country or ask for your consent. You may contact our Data Protection Officer (“DPO”) for more information about the applied safeguards.*

Kaip galite pasinaudoti savo duomenų apsaugos teisėmis? / How can you exercise your data protection rights?

Turite sąrašą teisių, susijusių su jūsų asmens duomenų tvarkymu. / *You have a number of rights in relation to your personal data.*

Jūsų teisė susipažinti su asmens duomenimis: Turite teisę prašyti mūsų pateikti savo asmens duomenų kopijas. / **Your right of access:** *You have the right to ask us for copies of your personal data.*

Jūsų teisė reikalauti ištaisyti duomenis: Turite teisę prašyti mūsų ištaisyti, jūsų manymu, netikslią asmeninę informaciją. Taip pat turite teisę prašyti mūsų papildyti, jūsų manymu, neišsamią informaciją. Prieš ištaisydami duomenis, mes galime prašyti patikrinti jų tikslumą. / **Your right to rectification:** *You have the right to ask us to rectify personal information you think is inaccurate. You also have the right to ask us to complete information you think is incomplete. We may seek to verify the accuracy of the data before rectifying it.*

Jūsų teisė reikalauti ištrinti duomenis: tam tikromis aplinkybėmis turite teisę prašyti mūsų ištrinti jūsų asmeninę informaciją. / **Your right to erasure:** *You have the right to ask us to erase your personal information in certain circumstances.*

Jūsų teisė apriboti duomenų tvarkymą: Tam tikromis aplinkybėmis turite teisę prašyti mūsų apriboti jūsų asmeninės informacijos tvarkymą. / **Your right to restriction of processing:** *You have the right to ask us to restrict the processing of your personal information in certain circumstances.*

Jūsų teisė nesutikti su duomenų tvarkymu: Tam tikromis aplinkybėmis turite teisę nesutikti, kad būtų tvarkoma jūsų asmeninė informacija. / **Your right to object to processing:** *You have the right to object to the processing of your personal information in certain circumstances.*

Jūsų teisė į duomenų perkeliamumą: Tam tikromis aplinkybėmis turite teisę prašyti, kad jūsų pateiktą asmeninę informaciją perduotume kitai organizacijai arba jums. / **Your right to data portability:** *You have the right to ask that we transfer the personal information you gave us to another organisation, or to you, in certain circumstances.*

Taip pat turite teisę prašyti informacijos apie bet kokį automatizuotą sprendimų priėmimą ir profiliavimą arba tarptautinio perdavimo pagrindą. / *You also have a right to request information in relation to any automated decision making and profiling or the basis for international transfers.*

Galiausiai turite teisę pateikti skundą Liuksemburgo nacionalinei duomenų apsaugos komisijai (CNPD), užpildydami internetinę formą, kurią galima rasti CNPD interneto svetainėje <https://cnpd.public.lu/en/particuliers/faire-valoir.html>, arba atitinkamai priežiūros institucijai savo nuolatinės gyvenamosios vietos, darbo vietos arba šalies, kurioje buvo padarytas įtariamas duomenų apsaugos pažeidimas, kompetentingai priežiūros institucijai. / *Finally, you have a right to lodge a complaint with Luxembourg’s National Commission for Data Protection (CNPD) by completing the online form available on the CNPD’s website <https://cnpd.public.lu/en/particuliers/faire-valoir.html> or with the respective supervisory authority in your country of habitual residence, place of work or with the competent supervisory authority of the country in which an alleged data protection infringement occurred.*

Rašytinį prašymą mūsų duomenų apsaugos pareigūnui (DAP) galite pateikti šiuo el. pašto adresu: dataprivacy@lombardinternational.com ir (arba) paštu, adresu: Lombard International Assurance S.A., 4, rue Lou Hemmer, L-1748 Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg. / *You can submit your written request to our Data Protection Officer “DPO” via the following email address: dataprivacy@lombardinternational.com and/or by post mail at Lombard International Assurance S.A., 4, rue Lou Hemmer, L-1748 Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg.*

Atsakymą pateiksime nedelsdami, ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo prašymo gavimo dienos. / *We will respond without delay and within one month of receipt of your request.*

Įgyvendinami jūsų teisėtus prašymus dėl asmens duomenų tvarkymo mes neprašysime mokesčio, išskyrus atvejus, kai jūsų prašymas susipažinti su informacija yra nepagrįstas, besikartojantis arba perteklinis - tokiu atveju galime imti pagrįstą mokestį, atsižvelgiant į aplinkybes. Apie bet kokius mokesčius informuosime prieš vykdydami jūsų prašymą. / *We will not ask for a fee to exercise any of your rights in relation to your personal data, unless your request for access to information is unfounded, repetitive or excessive, in which case we may charge a reasonable amount in the circumstances. We will let you know of any charges before completing your request.*

Kaip saugome jūsų asmens duomenis? / How do we secure your personal data?

Mums labai svarbu saugoti jūsų privatumą. / *Protecting your privacy is very important to us.*

Lombard International Assurance S.A. ėmėsi tinkamų apsaugos priemonių, kad užtikrintų jūsų asmens duomenų konfidencialumą ir saugumą, įgyvendindama tinkamas technines, fizines ir organizacines priemones, kad apsaugotų asmens duomenis nuo atsitiktinio ar neteisėto sunaikinimo, netyčinio praradimo, sugadinimo, pakeitimo, neteisėto atskleidimo ar prieigos prie jų, taip pat nuo visų kitų neteisėto tvarkymo ar tolesnio tvarkymo formų. / *Lombard International Assurance S.A. has taken adequate safeguards to ensure the confidentiality and security of your personal data by implementing appropriate technical, physical and organisational measures to protect personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, damage, alteration, unauthorised disclosure or access, and against all other forms of unlawful processing or further processing.*

Lombard International Assurance S.A. yra sertifikuota pagal ISO 27001 ir ISO 27701. / *Lombard International Assurance S.A. is ISO 27001 and ISO 27701 certified.*

Kiek laiko saugosime jūsų asmens duomenis? / How long will we keep your personal data?

Jūsų asmens duomenis tvarkysime Draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu, kad pasiektume pirmiau aprašytus tikslus, o jai pasibaigus - kad įvykdytume draudimo bendrovėms taikomas teises prievolės. / *We will process your personal data during the life of the Policy to achieve the purposes described above and after its termination to comply with legal obligations applicable to insurance undertakings.*



Ar naudojame automatizuotą sprendimų priėmimą? / *Do we use automated decision making?*

Surinkti asmens duomenys gali būti iš dalies tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, tačiau tik tada, kai toks sprendimas yra būtinas siekiant sudaryti Draudimo sutartį arba ją vykdyti, visų pirma siekiant vykdyti Draudiko teisinės pareigas (pvz., bet neapsiribojant, kovos su pinigų plovimu įsipareigojimais). / *The personal data collected may be processed partially through automated means but only when the decision is necessary to enter into or for the performance of the Policy, and notably for the performance of the legal duties of the Insurer (such as, but not limited to, anti-money laundering obligations).*

Su kuo galite susisiekti? / *Who can you contact?*

Jei turite kokių nors klausimų, susijusių su jūsų asmens duomenimis, arba turite abejonų dėl to, kaip mes tvarkome jūsų asmens duomenis, kreipkitės į mūsų duomenų apsaugos pareigūną el. paštu dataprivacy@lombardinternational.com ir (arba) paštu, adresu Lombard International Assurance S.A., 4, rue Lou Hemmer, L-1748 Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg. / *If you have any questions related to your personal data or have concerns regarding the way in which we process your personal data, please contact our Data protection Officer at dataprivacy@lombardinternational.com and/or by post at Lombard International Assurance S.A., 4, rue Lou Hemmer, L-1748 Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg.*